



Teatro:

## Obra porteña recrea la vida carcelaria

El montaje "La mancha de chocolate" se presenta en la ex cárcel de Valparaíso.

VERÓNICA SAN JUAN

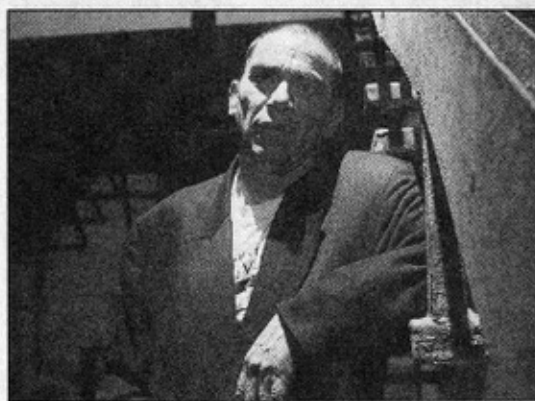
La anécdota le ocurrió a un escultor japonés. Hiroshi Egami paseaba por el barrio La Matriz de Valparaíso y desprevénidamente sacó su billetera. Un desconocido le advirtió que tenía una mancha de chocolate

en la espalda, pero la vieja técnica del asaltante no prosperó: días antes, el japonés integrante del colectivo internacional La Escala había sido aleccionado por Raúl Guzmán —también conocido como Papito— sobre las argucias usadas por los asaltantes chilenos.

"La mancha de chocolate", una performance basada en una idea original de Papito, fue estrenada el 30 de diciembre de 2000 en la ex Cárcel de Valparaíso, el mismo lugar donde Raúl Guzmán cumplió siete años de presidio. A poco más de un año de aquel trabajo dirigido por el húngaro Andras Ildj, Papito decidió retomar la historia basada en su experiencia carcelaria y reestrenarla el lunes 25 con una nueva estructura teatral, con textos trabajados por Roxana Serrano.

Protagonizada por él, Serrano y el actor Germán Soto, más un grupo de invitados —la actriz María Teresa Olivera, el travesti Alejandro Cid y un trío de hip hoppers—, el montaje fue concebido como una procesión con siete estaciones que dan cuenta de cómo transcurre un día en la cárcel. La obra se despliega por todo lo ancho y alto de la vieja galería de la ex Cárcel. Durante 45 minutos un guía conduce a los espectadores que, en penumbra, circulan aferrados a una cuerda.

"Quisimos que vivieran lo que siente alguien que llega a la cárcel por primera vez. Que vivieran ese miedo, que pensarán, tal como le pasa a un primerizo, que lo van a empujar, que se va a caer", explica Papito, quien ya prepara su segundo montaje que incluirá la presencia de 80 maniqués que representarán



TEATRO EN LA CÁRCEL.—Raúl Guzmán, conocido como Papito, es el director en "La mancha de chocolate" que se estrenó esta semana.

a todos los habitantes de una cárcel.

"La mancha de chocolate" recorre los temas del encierro, los cortes de luz, los campeonatos de fútbol, las visitas de los familiares, la adicción a la teleseries, los ritos sexuales. E incluye una fuga y una fiesta al ritmo del "Rock de la cárcel".

Pero su oficio de dramaturgo y actor no es lo único que mantiene ocupado a Raúl Guzmán. Ejerce varios oficios según su contrato con el Ministerio de Bienes Nacionales. Gracias al beneficio semanal y festivo que le otorgó Gendarmería —duerme de lunes a jueves en el Centro de Cumplimiento Penitenciario de Valparaíso—, se encarga de la mantención de la ex Cárcel.

Además, los fines de semana trabaja como guía de los turistas. Su obra se presentará hasta el domingo 3 de marzo (21:30 horas) y se pueden hacer reservas al 09-3931605.

### Media suela

Raúl Guzmán está a punto de cumplir "media suela" y una "zapilla". Si se revisa "Coa", el diccionario que presentó ayer en la ex Cárcel, se puede confirmar que Papito cumplirá 51 años.

Ambos términos son parte de las 1.400 palabras recopiladas por él desde 1996. En este proyecto nuevamente fue apoyado por Roxana Serrano, quien se dedicó a buscar la traducción más ajustada para cada palabra.

Estela Mora —la mujer del vocalista de La Ley— también aparece involucrada en esta iniciativa. "Es la única que confió en nosotros. Vino el domingo, supo lo que hacíamos y entregó dinero para la impresión del libro", testimonia.

El miércoles 27-11-2002 P.10

## Obra porteña recrea la vida carcelaria [artículo] Verónica San Juan

Libros y documentos

AUTORÍA

San Juan, Verónica, 1965-

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2002

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Obra porteña recrea la vida carcelaria [artículo] Verónica San Juan. retr.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile